



Wolne i Hanzeatyckie Miasto Hamburg

Urząd ds. pracy, zdrowia, spraw społecznych, rodziny i integracji

Karta informacyjna

Zmiana procedury przyznawania zniżki socjalnej na bilety okresowe hamburskiej komunikacji miejskiej (HVV Hamburg) (dawniej bilet socjalny Hamburg, niem. Sozialkarte Hamburg) od 1 kwietnia 2021 r.

Dla wszystkich użytkowników i użytkowniczek biletu socjalnego Hamburg od 1 kwietnia 2021 r. Urząd ds. społecznych wraz z hamburską komunikacją miejską (HVV Hamburg) uprości przyznawanie zniżki socjalnej na bilety okresowe HVV, dawniej Sozialkarte Hamburg.

A zatem od 1 kwietnia 2021 r. będzie można zamówić bilet okresowy w punktach obsługi HVV za okazaniem formularza zgłoszeniowego i dowodu tożsamości. Nie dotyczy to biletów tygodniowych i biletów semestralnych. Formularz ten będzie dostępny w poszczególnych wydziałach udzielających świadczeń. Są to urzędy ds. zabezpieczenia podstawowego i opieki społecznej

w poszczególnych dzielnicach, jak również placówki Jobcenter team.arbeit.hamburg. W przyszłości nie będą już Państwo musieli osobiście odwiedzać swojej placówki udzielającej świadczenia

w celu uzyskania zniżki socjalnej na bilety okresowe HVV.

Wystarczy wypełnić formularz zgłoszeniowy, podpisać go i oddać w punktach obsługi HVV przy zakupie biletu. Personel w punktach obsługi HVV sprawdzi Państwa tożsamość na podstawie dowodu osobistego i potwierdzi to na formularzu. Otrzymają wówczas Państwo swój regularny bilet miesięczny lub bilet okresowy, tak jak dotychczas.

Jeśli starają się Państwo o ProfiTicket, wypełniony formularz należy złożyć u swojego pracodawcy lub przesłać go bezpośrednio do szybkiej kolei miejskiej na adres:

S-Bahn Hamburg GmbH
Großkundenbetreuung
Hammerbrookstraße 44
20097 Hamburg

W przyszłości nie będą Państwo musieli już nosić przy sobie biletu socjalnego w autobusach i pociągach i okazywać go przy kontroli biletów.

W skrócie: Co oznacza to dla Państwa?

Od 1 kwietnia 2021 r. zniżkę socjalną na bilety okresowe HVV można uzyskać bezpośrednio w punktach obsługi HVV poprzez formularz zgłoszeniowy i za okazaniem dokumentu tożsamości. Ponadto w przyszłości nie będzie już konieczne okazywanie biletu socjalnego podczas kontroli biletów.

Co stanie się z Państwa aktualnie ważnym biletem socjalnym?

Wszystkie bilety socjalne wydane wcześniej zachowują ważność. Nie muszą Państwo podejmować żadnych działań. Wymiana nie jest konieczna!

Kto jest uprawniony do świadczenia?

Zniżka socjalna przysługuje Państwu i Państwa domownikom, jeśli otrzymują Państwo świadczenia na życie w ramach

- drugiej Księgi kodeksu socjalnego (SGB II) (zasilek dla bezrobotnych II lub zasilek socjalny),
- 3. rozdziału SGB XII
- 4. rozdziału XII SGB (podstawowe utrzymanie dla osób starszych i w przypadku ograniczonej zdolności do wykonywania pracy zarobkowej) lub
- ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl (AsylbLG)

i mieszkają Państwo w Hamburgu.

Czy bilet socjalny otrzymają również członkowie mojej rodziny?

Otrzymać zniżkę socjalną, a tym samym zakupić bilet okresowy od HVV z aktualną zniżką 22,60 EUR mogą wszyscy członkowie wspólnoty potrzeb, tzn. również partnerzy i dzieci, jeśli mieszkają w tym samym gospodarstwie domowym.

Bilet okresowy z taryfą ulgową mogą nabywać również małżonkowie i osoby pozostające w związku partnerskim, należące do wspólnoty odpowiedzialności i wzajemnego poręczania w rozumieniu SGB II lub wspólnoty użytkowania w rozumieniu SGB XII.

Jakie przywileje otrzymują Państwo?

Na bilety okresowe HVV otrzymują Państwo obecnie zniżkę w wysokości 22,60 EUR (od 1 stycznia 2021 r.).

Gdzie można uzyskać formularz zgłoszeniowy?

Formularz zgłoszeniowy można otrzymać w swoim urzędzie przyznającym świadczenia, tzn. w placówce Jobcenter team.arbeit.hamburg lub w urzędzie danej dzielnicy. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących restrykcji związanych z pandemią koronawirusa!

Dalsze informacje znajdzie Państwo również na stronie internetowej www.hamburg.de/sozialkarte

Z poważaniem

Urząd ds. społecznych